ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIAMARS 17 DI SEPTEMBER 1963 — No. 4744

Situacion masha tenso entre poblacion blancu y di color na Birmingham

Seis morto durante weekend

BIRMINGHAM, 17 sept. — Diadomingo anochi na Birmingham den e estado Mericano Alabama, un hoben color scur di 16 anja a worde mata pa tiru di scopet. Esaki a socede algun ora despues di un explosion den un misa di hendenan color scur, cu a causa bida di cuater mucha muhe y a laga 23 persona herida.

Segun polis e hoben cu a worde tira ta un tal Johnnie Robinson, cu a worde cobe pa bala di polis cu a mire ta benta piedra riba un auto cu tabata pasa y a los un tiru di aviso.

Polis di Birmingham a participa ademas, cu un otro hoben color scur di 13 anja, a worde mata pa balazo door di dos hende blancu cu a corre pasa riba un scooter.

Dos predicante color scur, cu a trata di drenta un biblioteca publico pa hendenan blancu, a worde maltrata pa un multitud. Despues cu nan a worde yuda den un hospital, nan a bai cas back.

Un tiramentu entre hendenan color scur y blancunan a causa morto di por lo menos dos persona, asina ultimo noticianan ta bisa. Diadomingo anochi tabatin candela na hopi lugar na Birmingham. E candela di mas grave tabata den un fabrica di basora den e bario di hendenan color scur na Birmingham unda cincu grupo di bombero mester a drenta accion.

E lider di hendenan color scur, dr. Martin Luther King, a avisa president Kennedy, cu despues di e explosion di bom di ayera lo por tuma lugar na Birmingham e matanza di rasa mas serio cu nunca tabatin na Alabama.

Den un telegram na e president Mericano e predicante ta bisa cu e lo bin Birmingham pa e roga e hendenan color scur, pa no comete actonan di violencia aunque cu tabatin provocacionnan terrible pa haci esey.

E ciudad tabata parce un campamentu di ehercito cu tur caminda militarnan arma fuerte di guardia nacional y polis di estado ta haci warda.

Diadomingo anochi autoridadnan di e ciudad a pidi e habitantenan pa nan no sali riba caya.

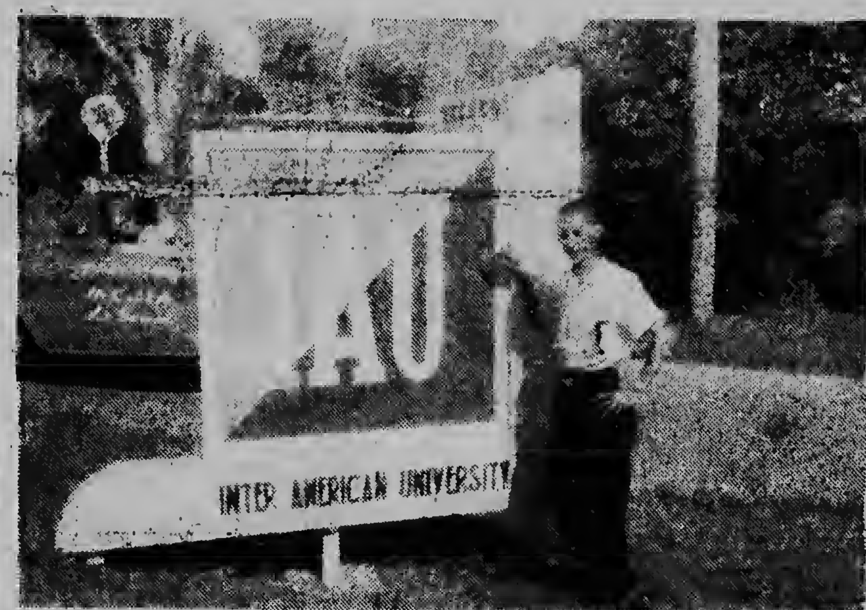
PUIRU ROOS DEN BESTUURSKANTOOR

ORANJESTAD, 17 Sept. — Ajera mainta deputadonan a keda sorpresa, ora nan a descubri un puiru roos stranja den e corredor banda di nan oficina na bestuurskantoor na suela. Mirando e lugar y e manera cu esaki tabata plama, e pensamentunan di e promin'enenan a cai directamente riba „bruha". Recherche a worde informa y poco despues un dama a keda detene, cual su esposo poco tempu pasa a worde saca for di Antillas pa motibu di a traha „bruha". E dama tabata den bestuurskantoor, pero a ninga dilanti polis. Mas den dia a worde anuncia, cu e mes un dama tambe a bishita e notario Lampe y cu tambe aja nan a hanja puiru roos na suela. Mr. Frank Hartong, e notario interino, na principio no a pensa riba bruha, tampoco e damanan di su oficina, apesar cu e no tabata comprende con e puiru a vega na suela. Te despues cu el a hanja sa di e puiru na bestuurskantoor e por a haci un conclusion. Tocante e motivonan di e culpable nada ta conoci ainda. Por lo demas stroo'mentu di puiru, manera a tuma lugar aiera mainta no ta un crimen den sentido di ley.

Esaki ta e skelet di heroe cu na fin di e anja aki probablemente lo ta e departamento di muebles di „La Linda". E edificio aki cu ta worde construi pa Petrona & Croes, segun contract tin di bin cla na fin di luna di november venidero y lo consisti di dos piso. Un ariba pa „show room" y esun abao caminda e mueblenan lo ta apart. Segun nos a worde informa pa senjor C. Hochman, propietario di „La Linda" e plan aki e tabatin como 4 anja pasa caba y como cu awor en berdad su lugar a cuminsa bira chiquito el a decidi di laga traha un apartamento completamente nobo. Tras di e edificio aki nos ta mira un pida di Spritzer & Fuhrmann den Nassaustraat.



Ito Tromp ta propaga Aruba na Puerto Rico



SAN GERMAN (Puerto Rico), 17 Sept. — Durante siman di orientacion (24 pa 30 di agosto) Ito Tromp, kende actualmente ta na Inter American University na Puerto Rico cu un beca di estudio di Organizacion di Caribe y den grupo No. 2 di estudiantenan, a tene un lectura masha interesante tocante di nos isla Aruba. Preguntanan a worde haci luego di e charla; e.o. Ki clase di Gobierno Aruba tin, su clima, su hendenan, educacion, economia, structura, turismo, etc.

Tambe Ito a reparti algun potret di Aruba (obsequio di Dep. di Relacion Publico di Lago) cual a haci bon impresion.

Hopi a traha plan caba pa bishita Aruba den invierno di anja 1964.

E beach blancu y limpi di Aruba a atrae mas atencion cu tur cos, mescos cu Aruba Caribbean Hotel Casino.

Dia 30 di agosto durante un anochi di Talentos, Ito a declama e poesia Spanjo di Jose R. Vicioso: „Brindis por las Antillas Neerlandesas", despues di a duna un splicacion tocante di Antillas.

For di banda di hopi estudiantes di Puerto Rico, British Guyana y British Virgin Islands ta reina hopi interes pa sinja Papiamento, lo cual Ito lo trata na haci tambe.

Un otro Arubano, Sr. Glenn Marugg, yiu di Sr. Oscar Marugg, tambe ta na e mes un Universidad cu Ito, y tambe ta propaga Aruba na un manera excelente.

Freddy Muskus di Corsow tambe ta propaga su isla y nos idioma Papiamento.

Saludos

Ito Tromp, Glenn Marugg y Freddy Muskus, pa medio di esaki ta manda un saludo cordial y sincero pa henter Aruba.

Manera nos lectores sa:

Ito Tromp ta studia „Public Administracion".

Glenn Marugg ta studia „Engineering".

Freddy Muskus ta studia „Economics".

Jubileo di sub-hefe di D.O.W.

ORANJESTAD, 17 sept. — Boeketnan di flor y hopi bon deseonan di diferente oradornan a companja sr. J. A. Hille, su senjora y yiu ayera atardi durante un recepcion cu a worde teni den oficina di D.O.W. recordando asina na un manera anima e echo cu ta 25 anja pasa cu senjor Hille, kende awor ta subhefe di D.O.W. a drenta e servicio aki como asistente-tecnico.

Na e recepcion tabata presente, deputado y gezaghebber interino I.S. de Cuba, ministro E. Petronia, secretario di teritorio insular L.S.M. Kerstens, ex-empleado di DOW sr. Kemmink y hefenan di servicio. Sinta na un mesa, rondona pa boeketnan di flor senjor Hille y senjora a ricibi e bon deseonan di e diferente oradornan.

Sr. N. Schuit, hefe di DOW tabata e promer orador di e atardi cu a conmemora e hecho con senjor Hille durante e anjanan cu a pasa, y especialmente e ultimo anjanan a subi te yega sub-hefe di e servicio. E hefe di DOW tabata especialmente sumamente agradecido pa loke senjor Hille a haci den e 25 anjanan cu a pasa pa DOW y especialmente pa Aruba. Despues un boeket di flor a worde entrega na senjora Hille y diferente regalonan na e hubilario.

* * *

E siguiente orador tabata senjor I. S. de Cuba kende especialmente a elogia e esfuerzonan y energia cu sr. Hille a usa durante su 25 anja den servicio di DOW pa construi e isla aki na loke e ta awor. Y esaki a sali claramente den e ultimo palabranan di e speech di gezaghebber interino esta: „sr. y senjora Hille: na nomber di eilandsbestuur mi ta gradicibo pa loke bo a yuda pa e construccion di nos Aruba stima, caminda, sea cu bo keda aki of bo bai Hulanda despues, cu aprecio nos lo keda recorda bo, segun sr. De Cuba.

Mientras cu algun caballeronan y damanan tabata percura pa e decenas di personanan cu a bin duna sr. Hille e mihor deseonan y felicitacion, ministro E. O. Petronia a tuma lugar tras di e mesa di orador, como e ultimo cu a dirigi palabranan durante e recepcion aki na e hubilario pero antes senjor B. Croes na nomber di e contratistanan a entrega un regalo na senjor Hille.

* * *

Ehemplo

Senjor Petronia a mira e hubilario especialmente como un ehemplo pa e hobennan, esunnan cu awor ta cuminza of a cuminza nan carriere di trabao, pa asina ta esunnan cu despues lo tuma e trabao over.

E hubilario ariba su turno a tuma palabra y tabatin masha hopi gradicimento pa tur esnan cu a yude logra loke e ta awe. Tambe el a duna gratitud na e manera cu su coleganan a prepara e recepcion di e atardi. Algun oranan mas coleganan amigunan y conocirnan di sr. Hille y senjora a keda huntu pa na un manera alegre combersa y recorda e hubileo.

CANDELA NA SAN NICOLAS TA DESTRUI CAS DI PALU

SAN NICOLAS, 17 Sept. — Aiera merdia pa diezdos'or un candela a worde anuncia den perceel Mgr. Verrietstraat 21, cu apesar di e hecho cu brandweer a presenta rapido riba e lugar a kima por completo. Tabata trata di un cas di palu den cual tabata biba e senjora Maria Jack y su cincu yiunan. Poco prome cu e candela senjora Jack cu a pone un weja cu arroz riba e stoof di kerosin, a sali un ratu pa cumpra algu na tienda. Ora cu el a regresa e cas tabata na candela. E stoof di kerosin cu segun e habitante tabata lek, mester a rementa. Brandweer a presenta cu un spuit di presion haltu, un spuit di presion abao y un truck di tanki. Den poco tempu nan a domina e candela, pero entre tantu e cas cu inventario completo cu no tabata segura a kima completamente. Comisario di polis C.A. de Jager tabata presente pa pone su mes na haltura di e pagamentu di candela. E interes publico tabata grandi. Como cu no tabatin ningun hende na cas na e momentu di e desgracia, no tabatin accidentenan personal. Opperbrandmeester N.A.G. Vermeer a dirigi e trabao di pagamentu.

Ayudo

Poco despues di e accidente un delegacion di Ladies Section di Sociedad Bolivariana consistiendo for di presidenta sra. Walfenzao y damanan De Veer, De Lima, Paredes y Profeet a bai serca e habitante perhudica, cu a perde tur su propiedad den mei ora di tempo. E damanan a consola e senjora, cu ta spera un baby y cu tabata masha nervioso y a jude cu panja y placa pa cuminda. Nan a percura pa sra. Jack a ser hospeda serca bieinjanan mientras cu e cincu yiunan a keda serca conocirnan na Brasil temporalmente, y por lo pronto tambe ta hanja lo mas necesario. E ayudo rapido y efectivo di e seccion di Damanan di Sociedad Bolivariana a cosecha elogio general.

E MEDIDANAN DI DEFENSA NA INDIA

NIEUW DEHI, 17 sept. — India a firma un acuerdo cu Union Sovietica tocante entrega di cierto equipaje Ruso di defensa pa forsanan militar di India.

E minister di Defensa di India, Chavan, a bisa ayera den Camara de los Comunes na Nieuw Delhi, cu un mision a firma e acuerdo y contractnan durante un recien bishita na Union Sovietica.

Chavan a ninga di duna comentario riba e pregunta si ta hinj un fabrica di arma cu lo worde construi cu yudanza tecnico di Rusia.

DIRECTIVA NOBO NA JAMANOTA CLUB

ORANJESTAD, 17 Sept. — E miembronan di Jamanota Club a eligi un directiva nobo. President a bira senjor Dotty Roos, vice-president Emeraldo Everon, secretario Willem Maduro, segundo secretario Juan Maduro, tesorero Betto Kelly, segundo tesorero Theo Dania y comisario Frans Croes.



E lider comunista di China, Mao Tsoeng (robez) aki den combersacion anima cu e president di e partido comunista di Indonesia D. A. Aidet (centro) y e vice-president di e delegacion Indones Soedisman, cu a bishita China.

Polis ta listra cas di lider politico na B.G.

GEORGETOWN, 17 sept. — Polis na Georgetown a listra casnan di e lider di e partido „United Force", Peter d'Aguiar, y un miembro di su partido, senador Ann Jardim.

Polis a decidi na listra e casnan di e lidernan di oposicion despues di un declaracion cu e partido Popular Progresivo a haci, cu den e partido „United Force" tabatin algun actonan fraudulosa cu a worde comete. Na un banco polis a detene dos empleado, cu despues a haya nan libertad contra pago di un suma di garantia. Pero paspoort di un di nan, cu net tabata pa bandona e pais, a worde tuma den beslag.

Senjora Janet Jagan, e minister di Asuntunan Interior na Guyana Ingles y esposa di premier Cheddi Jagan, lo a pasa a busca yudanza di polis, despues cu el a desmenti pretencionnan di senador Jadim, cu su partido ta haya placa di Rusia. Senjora Jagan y su esposo a declara cu e documentonan, cu senador Jadim a publica na Merca pa reforsa su pretencionnan, tabata falsu. For di e documentonan mester a resulta cu Rusia, via di „Barclay's Bank" a deposita $ 127.000 pa e partido Popular Progresivo. E banco a ninga esey, pero tabata di opinion cu e formulario y e stampianan di e documentonan si ta parce di ta bon.

FIGUEIRA Y MORALES PA AMERICAN LIFE CONVENTIE

ORANJESTAD, 17 Sept. — Di e nuebe agentenan di American Life Insurance Company di e teritorio den Caribe cu ta bini den consideracion pa asisti na e convent'e grandi di e compania na Puerto Rico, srs. Herman Figueira y Charles Morales, empleadonan di Bob Steele Insurance Company na San Nicolas ta dos. Pa motibu di e resultadonan extraordinario cu e dos caballeronan menciona a logra den nan trabao, nan a worde invita pa e organizadornan di e conventie pa tene un discurso tocante e tema aki y dirigi despues di terminacion un forum tocante aseguronan di bida. E reservanan riba e polisnan di American Life Insurance ta ser inverti tur na Aruba, segun nos a worde informa di banda di Bob Steele Insurance.

Srs. Figueira y Morales ta sali dia 21 p.v. E convention ta dura di dia 22 pa dia 26 di e luna aki.

BOUWMAATSCHAPPIJ A ENTREGA TELEARUBA

ORANJESTAD, 17 Sept. — Diasabra u.p. e edificio di e stacion di Television di Aruba, Tele-Aruba a ser entrega pa Bouwmaatschappij Aruba na e donjoan. E entregamentu a tuma lugar seis dia prome cu e fecha stipula.



E coro di cuarenta miembro di „Ulster Girls Choir" di Belfast, Irlandia a duna prinses Beatrix un serenada den e jardin di e castilio „Drakenstein".

Veto di Inglaterra den conseho di siguridad

NEW YORK, 17 sept. — E delegado Ingles serca Nacionnan Uni, sir Patrick Dean, den Conseho di Seguridad a duna su veto riba ur resolucion Africano-As'atico den cual Inglaterra ta worde pidi pa no entrega autorisacionnan soberano na e actual gobierno cu ta consisti di un meroria di hendenan blancu na Sur Rhodesia.

Door di esey e resolucion a worde rechaza, aunque cu el a haya ocho voto, un mas cu e shetenan cu ta exigi. Merca y Francia a abstene nan mes di voto. Esaqui ta di tres biaha cu Inglaterra ta utilisa su derecho di veto den e conseho.

Sir Patrick a declara cu gobierno Ingles ta considera e disolucen ordena di e federacion central Africano como un condicion necesario pa demas progreso di central Africa. Nos ta convence cu e proceso aqui cu ya ta den curso, lo haya danjonan cu no por worde drecha si no duna e gobierno di Sur Rhodesia su autorisacionnan, asina Sir Patrick a bisa.

Un representante di Ghana, cu a entrega e resolucion, a bisa cu esaqui ta un d'a tristu pa Conseho di Seguridad. Pa di prome biaha un veto a worde duna riba un resolucion cu tabata dirigi pa decolonisacion di un territorio.

INUNDACIONNAN NA FRANCIA Y SPANJA

PERPIGNAN, 17 Sept. — Door di terible yobidanan den e ul'imo cuater dianan tin teritorionan grandi rond di Perpignan, na zu'dwest di Francia, pega cu frontera cu Spanja, bao di awa door di cual comunicacionnan terestre den e parti oost di e serunan Pyreneen ta kibra.

Tambe den e conocido teritorio Spanjo di turista, Costa Brava, awa a cai door di cual e ciudad mas principal, Gerona, a worde isola temporalmente. Mas despues solo a sali y e awa den cayanan a baha. Mayoria di e caminda, entre cual e caminda principal di Barcelona pa Frontera cu Francia, tabata bloquea e ora ey.

Den e departamento Frances Aude y tambe den e departamento Ariege den e parti oost di e serunan Pyreneen awa a causa danjo na cosecha y jardinnan di uva.

Na Asturia na Spanja mas di dos mi' persona mes er a worde evacua pasobra awa a drenta nan cas.

OFICIALNAN CHINES NA FRONTERA RUSO A WORDE RECHAZA

PEKING. 17 Sept. — E agencia di prensa di China Comunista „Nueva China", ta anuncia cu cincu oficial di ehercito Chines a worde tene d'aluna dos ora pa douana y guardianan di frontera na e ciudad Zabaikalje na frontera cu Rusia y despues nan a worde manda China back. Esaki a sosode despues cu e bagage di e oficialnan a worde lis ra y cu e douana di Rusia a pone beslag riba entre otro corantnan, cu tabata contene art'culonan tocante e movimiento internacional di Comunismo.

E cincu oficialnan Chines, cu tabata sigui un curso militar na Union Sovie ica, tabata na caminda pa Moscu cu trein, despues di a pasa verlof den nan pais.

PANTAYA NOBO DI RADAR NA COSTA OOST DI MERCA

WASHINGTON, 17 Sept. — Forza aerea di Merca actualmente ta usando pantaya di radar na costa oost di Merca pa observa raketnan.

E comandante di defensa aerea di Merca, teniente general Thatcher, a declara awe cu avionnan cu tin un sistema electronico nobo di defensa ta patruya te na centenares kilometer for di costa.

Nan ta usa un invento nobo pa transmision automatica di observacionnan for di den laira y un sistema nobo di comunicacion.

E radar di costa cu taba'a worde usa te awor aki no tabata alcanza mas leu cu horizonte.

INDIO TA DEMOSTRA NA BERLIN

BERLIN, 17 sept. — E pacifista Indio, Tapesjwar Nath Zoetsji, un ingenicur di 36 anja, cu ya ta biba cuater anja na Berlin, a hunga corre cohe cu polis di Oost Berlin.

E Indio a risca bai den un canoa di un persona riba e parti oost di e canal Telwtov, cu ta situa na frontera entre Oost y West Berlin. Un bordji heel riba su canoa tabata anuncia un yamamentu pa libertad di e miles di presunan politico na Alemania Oost.

Dos guardia di frontera di Alemania Oost a trata tres cuartu di ora pa haya e Indio asina leu pa e bai West Berlin. Ora cu e guardianan tabata yega muchu cerca Zoetsji a bisti un salbabida. Finalmente e boto di motor di e guardianan a disparce y Zotsji a bai 200 meter riba awanan di Oost Berlin. Ora cu el a regresa Berlin West el a bisa, cu su accion tabata un exito pasobra e no a worde aresta ni nan no a tira riba dje.

Zoetsji anteriormente a yuna y demostra diferente biaha contra partimentu di e ciudad y contra e regimen di Alemania Oost. Durante su demostracion ayera tabatin mas di cien guardia di Alemania Oost, arma cu scopetnan automatico ta mire.

NIGERIA TA BIRA REPUBLICA DIA PROMER DI OKTOBER

LAGOS, 17 Sept. — Dr. Nmandi Azikiwe, gobernador general di Nigeria, automa'icamente lo bira president di Nigeria si e pais bira un republica dia prome di october. Asina ta para den e constitucion nobo, cu awe a worde publica den un corant extraordinario di estado.

Dr. Azikiwe tabata na anja 1960 e prome Africano den e mancomunidad Ingles cu a bira gobernador general. E ta yiu di un ambtenaar. El a gradua na tres Universidad Mericano.

VUELONAN TRANSATLANTICO MAS BARATA

SALZBURG, 17 Sept. — Tur e 19 companianan di aviacion cu ta mantene vuelonan riba Oceano Atlantico, a acepta en principio pa rebaha e tarifanan pa vuelonan transa'lant'co den economy class, asina ta resulta for di un comunicado di e sociedad internacional pa transport aerea (IATA).

E porcentahe di e rebaho lo worde stipula durante e curso di e conferencia extraordinario tocante tarifanan aerea cu e sociedad 'a teniendo actualmente. E deliberacionnan ya a dura cuater dia y probablemente nan lo termina dia 21 di e luna aki. Na e conferencia, cu ta worde asisti pa 120 delegado di 92 compania aerea, a worde papia te awor aki principalmente tocante intentonan pa rebaha tur tarifanan pa vuelonan transatlantico, cu companianan Mericano a haci. E argumento pa e rebaho di e tarifanan tabata cu esey lo a trece poco poco uso completo di e aviacionnan moderno cu reaccion a chorro pa transport aerea.

CUBA TA INTERCEPTA AVION

SAN JOSE, 17 sept. — Gobierno Cubano a laga sa cu diarason siman pasa el a intercepta un avion bimotor di Costa Rica y a obliga e aparato pa baha ora cu e tabata bula riba territorio Cubano. Asina a worde participa di fuente oficial na San Jose.

E avion tabata worde maneja pa Teodoro Picado, yiu hombcr di un ex president di Costa Rica, y tabatin cuater otro persona a bordo.



Un vista florisante di e Bloemencorso di Aalsmeer na Hulanda. E corso ta un evento anual di e criadornan di flor na Aalsmeer cu di e manera aki ta hala atencion pa nan productonan. Tambe estranheronan ta mustra hopi interes pa e corso aki cu ya a hanja fama den exterior.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Luna nobo ta indica un periodo cu o ta importante pa bo en relacion cu cambionan den bo trabao y salud. Bo por spera ventaha.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna nobo ta transcuri bao di aspectonan favorable pa bo signo. Por tini un cambio den bo opinion awor of mas despues.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Luna nobo ta cuminzamentu di un periodo cu por trese cambionan den bo cas, na oficina of den bo bida personal.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna nobo ta cuminzamentu di un periodo den cual bo lo cambia diferente biaha di opinion tocante otronan y situacionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Luna nobo ta indica cambionan favorable cu lo afecta bo finanzas. Tambe bo asuntonan personal lo cambia na bo fabor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna nobo ta indica riba e posibilidad di cambionan den bo prespectivanan y vecindario cu lo tuma lugar pronto.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Luna nobo ta indica algun desarollo den secreto y esakinan lo tin un influencia. Importante riba bo asuntonan personal.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Luna nobo ta indica cu lo tin algun cambio importante den bo circulo di amistad. Lo tin hopi actividad social anochi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna nobo ta trese bo den un periodo di desarollo importante den bo ocupacion. Interesnan di bo mayornan por hanja hopi atencion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna nobo ta favorable pa bo signo. Esaki ta priminti un chens pa hanja ventaha financiero. Cuminza traha bo plannan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna nobo ta indica un mehoramentu den asuntunan financiero. Concentra bo mes riba economizacion y sparmentu di placa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Door di luna nobo bo por spera cu atencion lo cai riba otronan den e simannan venidero. Mehora bo relacionnan cu nan.

GOBERNADOR DI SERAWAK TA MALU

KOETSING, 17 Sept. — Datoe Abang, kende recientemente a worde nombra gobernador di Serawak, a bira malu awe mainta durante e ceremonia na ocasion di establecimentu di federacion di Maleisia. El a worde transporta pa un hospital. Ainda no tin mas noticia tocante su estado di salud.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Hefe Oso Parado, mester di un flecha, cu ta sende candela.
Mi por prepare? Pakiko no!
2. E caien aki no ta sirbi. E no ta traha buraco den muraja.
E cajon ta bon, pero e tin mester mas forza. trese e polvora. Arbol Torcido.
3. Awor si nos ta bai tumba e muraja.



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Pelon, un tin un pak'ko, bo no ta papia manera nos.
2. Bo tin lenga.... trata pa bisa algo.
3. Papia, papia.... no tabia cu ne.
4. Quizas e no tin nada pa bisa....





Shete miembro di Forza Aerea di Hulanda a pasa binti y cuater ora riba un flete di rubber riba laman. E hombernan tabata completamente isola durante nan estadia riba laman. Asina nan a Investiga kiko e consecuencianan lo ta di un estadia largu riba laman. Aki por mira e hombernan, jen di alegria riba nan flete, poco despues di a cuminsa cu e experimento. Nan cara a cambia hopi ora nan a jega terra despues di un dia......

BEN BELLA ELIGI COMO PRESIDENT

ARGEL, 17 sept. — E premier di Argelia, Achmed Ben Bella, segun resultadonan oficial for di dies di e diescincu departamentonan, a logra un maoria absoluto den e eleccionnan presidencial cu tabatin na su pais. Ben Bella, quende tabata e unico candidato na e eleccionnan, awor ta e prome president di Argelia.

Ta worde spera cu premier Ben Bella, despues di su aplastante victoria na e eleccionnan presidencial cu tabatin na Argelia, lo hura awe.

Ben Bella a anuncia colonisacion di tur e terrenonan di colonistanan y traidornan y di e principal empresanan.

Ben Bella a bisa cu na anja 1964 pasonan importante den direccion di socialismo lo worde haci especialmente pa loque ta establecimentu di cooperacionnan y exclusion di intermediadornan. El a revela cu djies prome cu e Francesnan a cohe presu na anja 1956 el a dicidi na firma un acuerdo cu e Francesnan pa pone un fin na e hostilidadnan.

Ben Bella. quende tin 46 anja y ta un bon Mahometano, a bisa di quier trece socialismo pa su pais riba mesun manera cu premier Castro di Cuba a bisa di ta desea esey. Pero el a declara den publico cu e no ta comunista. Su relacionnan cu cristiannan ta perfecta, y e ta amigu di e arzobispu catolico di Arget, Duval.

Ben Bella no ta casa.

DEMOSTRACION CONTRA CASTRO

NEW YORK, 17 Sept. — Polis riba cabai ajera mester a plama un multitud di demostrantenan contra Castro. Nan kier a stroba un reunion di estudiantenan Mericano cu recientemente contra gusto di autoridadnan Mericano a bishita Cuba. Un cabai di polis a worde corta. Polis no a aresta ningun hende. E demostrantenan a grita cu nan ta protesta contra e mentiranan di e estudiantenan tocante circunstancianan favorable na Cuba.

E BISHITA DI PRESIDENT TITO NA BRASIL

BELGRADO, 17 sept. — President Tito di Joegoslavia lo sali awe pa un bishita na Brasilia, a Paz, Santiago de Chile y Mexico prome cu e topa cu president Kennedy dia 17 di oktober na Washington.

E corant „Politika" cu ta sali na Belgrado ta scribi cu lidernan extremo derecho y algun lidernan reaccionarlo di iglesia a hiba un campanja amarga contra e venidero bishita. Tur esaquinan no tin nada di haci contra Tito ni Joegoslavia pero ta un ataque contra e gobierno di president Goulart, asina e corresponsal di e corant na Brasilia ta scribi.

E corant ta scribj ademas cu president Tito, lo queda Brasilia tur e cincu dianan di su bishita na Brasil y en bista di e actitud negativo di e gobernadornan e lo no bai ni Rio de Janeiro ni Sao Paulo.

E corant oficial „Borba" a scribi cu e protestanan ta bini di cierto circulonan cu semper a representa interes oligargia feodaal.

ELECCIONNAN NA SUR VIETNAM

SAIGON, 17 Sept. — Dia 27 di e luna aki lo tin eleccionnan parlamentaria na Sur Vietnam. Asina un comunicado di gabinete di e president di e pais a participa.

Originalmente e eleccionnan tabata pa worde tene dia 31 di luna pasa, pero pa motibu di e estado di sitio nan a worde suspende.

Segun e comunicado e eleccionnan lo worde tene mas despues den teritorio unda pa motibunan fuera di alcance ta imposibel pa tene riba e fecha stipula.

PRINSESNAN IRENE Y BEATRIX NA PARIS

DEN HAAG, 17 sept. — Prinses Irene y Beatrix tin intencion pa diahuebs y diabierne awor nan bai haci un bishita di orientacion na e cuartelnan general di NAVO y Shape na Paris. Asina a worde participa na Paris.



Den vecindario di Amsterdam un choke a tuma lugar entre un volkswagen y un truck di baca. Tabatin dos herida cu mester a worde hospitalisa. Ariba por mira e auto y mas abao e truck cu a sali for di caminda.

Cumpleanjos

Dia 17 di september ta cumpli 6 anja, hobencito Juan Alfredo Schwengle, felicitacion ta bini di su mama Olga, tata Antonio, rumannan Marijlin, Jorge y Hector, welanan Theolindo Schwengle y Maria Rasmijn, welo Genaro Rasmijn, bisa wela Petra Arends, madrina Hortencia Rafini, padrino Alejandro Koolman y demas famia y tur su amiguitonan di bewaarschool.

* * *

Awe dia 17 di september ta cumpli 13 anja Maria Francisca Rasmijn, felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Genaro, 10 rumannan, wela Petra Arends, 6 sobrinanan, tanta y omonan, swa Antonio Schwengle, cunja Magriet Rasmijn, tur su amiganan di 5 klas y demas famia.

* * *

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Cornelis de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Johanna, tata Andres, rumannan, Maria, Dito, D'ta, Frans, Miano, Cobito, welonan, tantanan, omonan, prima y primonan, pepe Christina de Cuba, omonan Juan Ruiz y Bito Franken, su amiguitonan di St. Aluisiusschool na Noord, Tony de Cuba, Albino y Edwin Tromp y demas famia De Cuba y Figaroa.

CONFERENCIA DI PRENSA DI SENJORA NGO DINH NOE

BELGRADO, 17 Sept. — Senjora Ngo Dinh Noe, kende ta participa na e conferencia di e Union Interparlamentaria na Belgrado, a keha durante un conferencia di prensa, cu e ta worde trata inhustu y crucl pa prensa di occidente. „Mi no ta comprende di kiko nan ta acusa mi, asina senjora Noe a bisa. Mi ta worde acusa di ta hunga un papel den gobierno Vietnames, cu nunca mi a hunga". Mi cunja, president Diem, tin cuater luna sin mirami. Y loke ta mi casa, asina senjora Noe a sigui, ta worde presenta como hefe di polis secreto, aunke cu na Sur Vietnam no ta exigi polis secreto.

Tocante e posibilidad cu Merca lo stop su yudanza na Sur Vietnam senjora Noe a bisa, cu Merca den e caso ey lo dicidi su propio destino. Di e manera ey Merca lo perde confianza di mundu pa Dios, asina senjora Noe a bisa.

Ajera senjora Noe tabatin un entrevista na Belgrado cu ruman di president Kennedy, senador Edward Kennedy, kende tambe ta participa na e conferencia. En coneccion cu esey senjora Noe a bisa „Mi no a bise nada cu boso no sa caba y loke ta Kennedy „El a scuchami normal".

Senjora Noe no kier a bisa si e lo bishita Merca pronto. E no a tuma un decision tocante esaki ainda. En todo caso e senjora no tin intencion di bishita Nacionnan Uni.

AGENDA

CINE

Diemers 17 september 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „The guns of Navarone" all
RIALTO 8 p.m.: „Las Tres Pelonas" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „Kings of Kings" 14 j
AURORA 8 p.m.: „Pobre del Pobre" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „Richardine" combi- „Screaming Eegles" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253 - 2154
San Nicolas: BOTICA SANLUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl
S. Nic.-Sta. Cruz-Sev.: Dr. D.R. de la Fuente

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovie

RADIO ANTILIANA

Diemers 17 september 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Felicitaciones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Nota alegre
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 17 september 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresss
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Too
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amedor news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diemers 17 september 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelente juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Charlas a la Juventud
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Horatio Hornblower
7.30 Children's corner
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

Diemers 17 september 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Sumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Peticion musical pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.15 Musica varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Nortea Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia local
01.00 Musica varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Novela (repeticion)
20.30 Melodias instrumental
03.00 Cusica Colombiana
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticias deportivas
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Careda musical
10.00 Sluiting.
07.15 Musica Norte Americana

MINISTER CHILENO TA RETIRA

SANTIAGO, 17 Sept. — President Jorge Alessandri ajera a accepta retiro di e minister di exterior di Chile, Carlos Martinez y di tres otro minister di e partido radical. E minister di husticia, Enrique Ortozar, a worde nombra minister di exterior.

— 28 —

Ora nan a jega Antwerpen nan a baha y a coge un taxi pa hiba nan cas. Mas serca nan tabata yega mas duru Ulla su curazon a cuminza bati. E auto a para dilanti di e villa y nan a baha. Ulla a camna cu na cada banda un mucha na su man bai pa e porta.

• • •

Mei mei di anochi Fechner a yega cas. El a bini cu un taxi y e tabata mustra cansa y bicuw. Dokter Weishof a percura pa tur cos. El a a jama un taxi pa Cristian y a bisa:

—Mi lo yama bo oficina cu bo no ta bin awe. Prome bo mester descansa poco.

Despues cu el a yega cas e no por a drumi y a keda lanta. Tristu el a keda sinta den un stoel y a trata pa pensa claramente.

E tabata masha feliz cu Elena, apesar cu despues el a cai malu. Awor e no mester a sufri mas. Morto a salbe di tur e sufrimentu. Pero e dos muchanan a keda nan so, y ainda mester a hanja nan.

—E lo no bira salud nunca mas, dokter Weishof a yega di bisa.

El a suspira pisa. Awor Elena tabata salba di su dolor. Escy tabata su consuelo.

Awor e mester a pensa riba e muchanan. Na unda nan tabata? Kiko tabata pasa cu nan awor? Nan tabata sufri quizas? Dios, polis no a hanja nada ainda?

—Boso no ta capaz pa hanja e vagabundonan anto?

Nan tabata comprende su rabia.

—Nos a hanja e truck di Badowski cu e tractor. Nan tabata para na un lugar desierto banda di e riu. Mas nada.

—Mi no kier e truck. Ta e muchanan mi kier, el a grita. Sano, bo ta comprende, sano!

—Nos no ta desea nada otro tampoco; y nos ta haci loke nos por, e contesta tabata. Cu esaki e mester a conforma su mes.

E bel di porta a sona. Senjora Wortman a bai habri. Tampoco el a drumi henter anochi. Ainda e tabata bringa cu su mes. Tabata e oranan mas horibel di su bida.

Dilanti porta tabatin un postbode.

—Un carta urgente pa senjor Fechner! el a bisa.

Senjora Wortman a tuma e carta. Awor tabata binti pasa di ocho. Awor e mester a bai serca dje. No tabatin otro cos.

Timido el a bati na porta di e sala. E tabata sinta den un stoel. Cristian no a hisa su cara, tampoco el a mira e carta den su man.

—Senjora Wortman, el a bisa, cansa, mi ta pensa riba bo y mi no por comprende bo!

Bo ta asina fiel, y correcto. Nos conoce otro di anja caba. Kiko a pone bo laga e muchanan nan so serca un muher stranja?

E ora e carta a cai for di su man na suela. Cristian no a mire. Senjora Wortman a pone su man na su cara y a cuminza llora. E no por a wanta mas.

—Tabata mi yiu, el a bisa. Pasobra e tabata mi yiu....

—Ken? el a puntra sorpresa, awor numa el a hisa su cara waak.

—E dama, e tabata mi yiu.

—Mi no ta comprende. Mi sa cu bo a perde bo yiu durante guerra.

—Diezocho anja pasa, el a llora. Diezocho anja pasa y awor....

—Ta bo yiu perdi anto?

—Si, e ta mi yiu perdi, el a bisa forza.

—Mi Dios! el a suspira. Y bo kier a bishite? Pakiko cu e muchanan? Con bo por a sa cu e tabata aki?

—Mi a mire, e dia prome, ora mi tabata na caballito cu e muchanan.

—Y bo tabata conoce? Con por ta? Nunca bo no a bisa nos cu bo a hanja bo yiu bek.

—Mi no por a bisa nada, e no por a bai for di e homber. E tabatin e den su poder. Mi sa awor, e ta malu. El a planea tur cos. E mester obedece sino e ta dal e. Tampoco e no a permiti pa e tene e mucha serca dje.

—E tin un yiu?

—Si.

—Na unda e mucha ta?

—E ta aki. Ta Helga....

Tabata ketu un ratu. Prome e mester a pensa bon. Tabata bon pa e pensa riba otro esey tabata jude pa lubida su tristeza poco.

—Ta Helga anto! el a bisa porfin. Awor mi ta comprende tur cos. E kier a mira su yiu.

—Si, senjora Wortman a llora. El a scirbi mi. E kier a tene su yiu un biaha so den su braza. Y e homber no mester a sa.

—Pero con tur cos a worde regla? Di con el a secuestra e muchanan? Unda e ta?

Pakiko el a hiba mi yiu tambe? Ainda mi no por comprende.

—Mi a pensa henter anochi. Elfrida Wortman a bisa. E homber su intencionnan tabata malu y Ulla a salba e muchanan. E lo trese nan bek. Esey mi tin sigur. Asina e por e lo bini.

Na e momenot aki e bel di porta a sona. Senjora Wortman a camna bai pa e porta. Door di e porta di glas e por a mira e dos muchanan cu entre nan Ulla cu su maleta chikitu.

—E muchanan, el a grita, loco di contento. E muchanan senjor Fechner. E ora el a habri e porta y a coge e dos muchanan braza.

Ulla tabata para su so, cu su maleta den su man.

—Bon dia, el a bisa suave. Mi ta trese e muchanan bek. Mi kier a trese nan for di ayera, pero esey tabata imposibel. Awor mi kier sa solamente si un carta urgente a jega.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Eddie, e bondsman! Si, ta ami mes.
2. Diez mil dollar mi a paga pa bo. Bo a mira Punky? No, abo a mirele?
3. Bo ta kere cu e ta den e parki di e paranan?
E parki di e paranan? Si, mi a lubida ariba esei.
4. Punky a bisa mi cu ta einan e ta topa cu su abogado. E bondsman ta bisa.
Su abogado! Mi yiu! Bo mester mira su abogado, Thistle ta contesta.



RIP KIRBY

1. Boso separa y busquele.
2. Ata nan ta bin.... e bototo di e fiesta ta tapa e titonan.
3. Durante di e fiesta.





Na Antillenhuis na Den Haag minister plenipotenciario di Antillas na Hulanda, senjor W. F. M. Lumpe u condecora senjor C. Klapwijk como Ridder in de Orde van Oranje Nassau. Senjor Klapwijk cu poco lunu pusu a sali for di Corsow, despues ći u traba na Shell, a hanju e distincion uki a base di su meritonun pa Verenigde Protestantse Gemeente vun Curacao. Esaki ta e momento cu senjor Klapwijk ta ricibi e condecoracion. Na robes senjora Klapwijk.

Demostrantenan Indones ta ataka embahada Ingles na Djakarta

DJAKARTA, 17 sept. — Miles di demostrantenan gritando, expresando nan malcantentu tocante establecimentu di e Federacion di Maleisia, a ataca e embajada Ingles na Djakarta ayera. Nan a baha e bandera Ingles y a pega e auto di e embajador na candela. Un ora y mei largu nan a ataca e edificio moderna di e embajada cu tur clase di proyectil cu nan por a haya. Casi ningun bentana a queda hinter.

Polisnan, arma cu scopet y pistolnan automatico, a worde simplemente pusha un banda door di e demostrantenan, homber y muhe, pa nan por a subi terreno di e embajada. Nan a quibra un parti di e porta di heru di cura di e embajada. Riba muraya y portanan nan a scribi lemanan manera por ehemplo „Corre cu Maleisia" y „Corre cu e imperialistanan Ingles".

Mientras cu piedranan grandi tabata pasa pega cu su cabes, e majoor Ingles, Rory Walker di 31 anja, destacado militar na e embajada a queda cana den cura di e embajada tocando un cornamusa (doedelzak). Un altu funcionario di polis y un di e lidernan di e demostrantenan a trata en vano pa stop e di toca. Ora cu un polis quier a hale tras di un pilar e [illegible] a ranca los y a sigui cu su melodia.

Den e edificio e personal di e embajada a sconde tras di escritorionan y den gangnan pa e glasnan di e bentananan cu tabata rementa.

Un cuartu di ora despues cu e lantamentu a cuminsa, polis a cuminsa benta bomnan lactrimogeno den e multitud y tira cu scopetnan automatico. Pero esaqui no tabatin ningun influencia. Door cu nan tabata masha tantu mes e demostrantenan por a resisti facilmente contra e polisnan.

Un delegacion di e frontera izquierda hubenil a logra penetra te den cuartu di e embajador, Andrew Gilchrist. Mei mei di glas quibra un di e hobennan a lesa un protesta na nomber di e organisacionnan hubenil na Indonesia.

E embajador a declara despues na Prensa cu tres dia pasa el a avisa e minister Indones di Exterior, dr. Soebandrio pa irregularidadnan y a pidie pa suficiente proteccion di polis. E ta haya cu polis, quedando den limite di su instruccionnan, a comporte bon.



Na ocasion di un exposicion di radio y television na Berlin a tuma lugar un torneo di baile di tres dia. Durante un di e bailenan e pareha Hulandes Wim Voeten y Jeanne Assman a slip dal abao. Esaki no a stroba nan sinembargo pa ocupa e tercer lugar.

ESTADO DI SITIO NA SUR VIETNAM SUSPENDE

SAIGON, 17 Sept. — E estado di sitio na Sur Vietnam, cu a worde proclama dia 21 di luna pasa ora cu gobierno a cuminza su accion contra e budistanan den e pais, a worde suspende awe.

Door di esaki e regimen militar ta baha y laga poder pa un regimen civil. Censura riba telegramnan di prensa pa exterior a worde suspende.

E estado di emergencia, cu a worde proclama na october di anja 1961, ta keda mantene.

GOBERNADOR ROCKEFELLER PA EUROPA

NEW YORK, 17 Sept. — E gobernador republicano di estado New York, Nelson Rockefeller, pronto lo haci un gira door di Europa durante cual e lo bishita Roma, Berlin, Bonn, Londres y Paris.

E gobernador a participa cu na fin di e anja aki e lo participa, si e lo pone su mes candidato pa partido republicano pa puesto di president. E eleccionnan presidencial lo tuma lugar na november di otro anja.

CONCILIO ECUMENICO

CIUDAD DI VATICANO, 17 Sept. — Na Vaticano a worde participa cu e segunda sesion di e Concilio General, cu ta cuminza dia 29 awor, lo cuminza cu e deliberacion di e schema „De Ecclesia", cu ta trata riba e caracter di iglesia, autoridad di obisponan y e relacionnan cu esakinan cu e autoridad supremo di Papa y tambe tocante posicion di laiconan. E invitacion Papal na e participantenan na e segunda sesion a sali diasabra for di Vaticano.

NEGOCIACION RUSO-PAKISTANI

KARATSJI, 17 Sept. — Un delegacion di e compania Ruso di aviacion „Aeroflot" a yega Karatsji pa negocia cu gobierno di Pakistan tocante un acuerdo aereo. Segun ta worde calcula, Pakistan lo duna avionnan di e compania Ruso autorizacion pa bula riba territorio di Pakistan riba e ruta Moscu-Rangoon-Djakarta.

UN PASEO POCO LARGU.....

LONDEN, 17 sept. — Cu un carsou di tweed, un bachi di tweed y cu sapatu nu su pia Moestafa Boeddemu a worde pone ayera bordo di un avion di e compania „British United Airways", cu lo transporte di Gatwick (Sur Inglaterra) pa Freetown Sur Africa.

Moestafa, un mucha Africano, diabierne anochi a worde huya na Gatwick bou di un stoel di un avion cu u bini for di Freetown. El a drenta e avion na Freetown pa e haci un vuelo corticu riba e ciudad. Pero e avion a bula directamente pa Londen sin haci ningun escala. Ora cu nan a haya Moestafa e tabatin solamente un carson corticu y un camisa bisti.

E DELEGACION DI HULANDA SERCA NACIONNAN UNI

DEN HAAG 17 Sept. — E delegacion Hulandes na e di 18 sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu ta cuminza majan na New ork, lo ta bao di direccion di e minister Hulandes di exterior, mr. Luns, durante cu e ta presente na e sesion. Despues e representante permanente di Hulanda serca Nacionnan Uni, mr. C.W.A. Schurmann lo keda president y dr. J.G. de Beus embahador plenipotenciario, como vice-president.

Antillas Hulandes lo worde representa den e delegacion Hulandes pa dr. P. L. de Haseth y Surnam pa Dr. L.A.M. Lichtveld.

DALMENTU DI BAPOR A COSTA 4 BIDA

HEIDELBERG, 17 sept. — Cuater persona a hoga despues di un choque entre un boto di placer y un bapor di carga riba e riu Neckar banda di Heidelberg.

E victimanan tur tabata riba e boto di placer, „Sturmvogel", cu segun polis mester a boller ora cu tur pasaheronan a bai na un banda di e boto na momento di e dalmentu. E boto a zink inmediatamente despues di e dalmentu, pero ora cu nan a saque e no tabatin ningun buracu. En total tabatin diescincu persona bordo di e boto.

GROMIKO NA NEW YORK

NEW YORK, 17 Sept. — E minister Ruso di exterior, Gromyko, a yega New York ajera nochi, unda e lo asisti na e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu ta cuminza majan.

E minister Ruso a bisa, cu e no ta exclui e posibilidad di un reunion cu president Kennedy di Merca.

Drama riba Oceano Atlantico

JACKSONVILLE, 17 sept. — E tanker Mericano „Perryville" diasabra a salba un muhe di 45 anja riba Mar Atlantico, quende huntu cu su esposo a pasa dies dia riba laman den yacht defecto. Esposo di e dama a muri tres dia prome. E pareha Salde, for di Columbia Ingles, a sali dia cincu di september cu e yacht di motor „Crystal" for di Miami pa Bimini na e Islanan Bahama. Mas o menos 35 kilometer for di costa e motor a paga. Mesun dia a cuminsa un tempestud, loque a causa cu e boto a haya un buracu chiqui y a cuminsa lek. Dos dia despues awa y cuminda a bordo a caba.

Segun senjora Slade el a chica awa nuebe dia largu...... „Mi no ta corda cu mi tabatin ni hamber ni sed", asina e senjora a bisa.

E homber, cu tabatin un infeccion na su pia, a cuminsa haia despues di tres dia y a muri.

Ora cu senjora Slade a worde hisa bordo di e tanker, laman tabata muchu brutu pa hisa e cadaver di su esposo tambe. E yacht a zink despues cu un boto di guardacosta Mericano a benta linja bordo pa lastre.

CUBANO EHECUTA NA HAVANA

HAVANA, 17 Sept. — E Cubano Acosta Valdes, cu segun autoridadnan Cubano a haci su mes culpable na spionahe pa Merca, awe a worde checuta dilanti di un peloton di fuego. Asina un participacion oficial ta bisa. Den e participacion ta worde bisa, cu Valdes na mei di e anja aki a sali clandestinamente for di Cuba y a hanja un instruccion profunda na Washington, prome cu el a bolbe Cuba pa tuma direccion di un grupo di espionahe riba dje.

Parse cu un dama agente di e servicio Cubano di seguridad a sorprende precisamente na momento cu e tabata mandando un mensahe di spionahe pa un centro di spionahe na Miami.

Parse cu agentenan di e servicio Cubano di seguridad a hanja un gran cantidad di material di spionahe, entre cual una radioemisora, algun microfoon, un pistol y municion, den su cas na Havana.

OBSERVADORNAN NA CONCILIO

GINEBRA, 17 Sept. — Como observadornan di e Conseho Mundial di Iglesianan na continuacion di e segundo Concilio Vaticano na Roma a worde nombra ademas di dr. Lukas Vischer, kende ya a presencia e prome sesion di e Concilio, tambe e obispu di Nagpur John Saliq di iglesia di India, Pakistan, Birma y Ceylon. Dr. Masatosji Doi, profesor den teologia sistematica y ecumenica na Kyoto, Hapon, y dr. Nicos A nissiotis kende no ta un religioso) di iglesia ortodox Griego.

FEDERACION DI MALEISIA A WORDE ESTABLECE

KOEALA LOEMPOER, 17 sept. — E rey di Malakka a proclama Federacion di Maleisia na Koeala Loempoer door di duna sinjal pa hisa bandera di e federacion. E bandera aqui, cu ta parce esun di Merća tin 14 strepi corra y blancu y un strea di oro den un mitar luna. Despues cu e bandera a worde hisa nan a laga 101 paloma blancu bula. Representantenan di 34 pais estranhero a asisti na un parada militar, cu tabata forma e letter „M".

Den un discurso corticu premier Abdoel Rachman di Malakka, a declara, cu a bini un fin na colonialismo Ingles y na e regimen Ingles na Singapore, Serawak y Sabah (ex Noord-Borneo Ingles).

JUAN BOSCH NA MEXICO

MEXICO CITY, 17 Sept. — E president di Republica Dominicana, Juan Bosch a yega Mexico ajera pa un bishita di cuater dia na ocasion di e fiestanan di independencia di Mexico. Juan Bosch tabata invita pa e president Mexicano, Adolfo Lopez Mateo.



Un disenjador di moda na Alemania a specialisa su mes riba tereno di paragua, Aki e ta mustra algun model di su surtido pa e damanan di bon gusto.

INDONESIA TA LAGA PRESUNAN POLITICO SALI LIBER

DJAKARTA, 17 Sept. — Gobierno di Indonesia a laga cincu presu politico sali liber, asina a worde informa awe di bon fuente.

E presunan tabata sera pa motibu di nan participacion den e revolucion di coronelnan na anja 1957 na Sumatra.

Entre nan tin e ex-ministernan di e gobierno di e revolucionarionan, Sjarif Oesman y Saroempaet.

Cinco otro lider importante di e revolucion cu a fracasa a worde traslada for di campamentunan interna pa e prison militar na Djakarta.

E presunan, cu a worde aresta diferente anja pasa, nunca a worde acusa oficialmente.

TRANSACCION ENTRE CANADA Y UNION SOVIETICA

OTTAWA, 17 sept. — Ayera Canada a firma e transaccion mas importante di trigo den su historia, asina a worde informa di fuente autorisa.

Segun e acuerdo cy, cu a worde firma cu Union Sovietica, Canada lo entrega Union Sovietica trigo y harinja pa un balor di 500 millon dollar.

BISHITA DI REINA JULIANA NA PERSIA

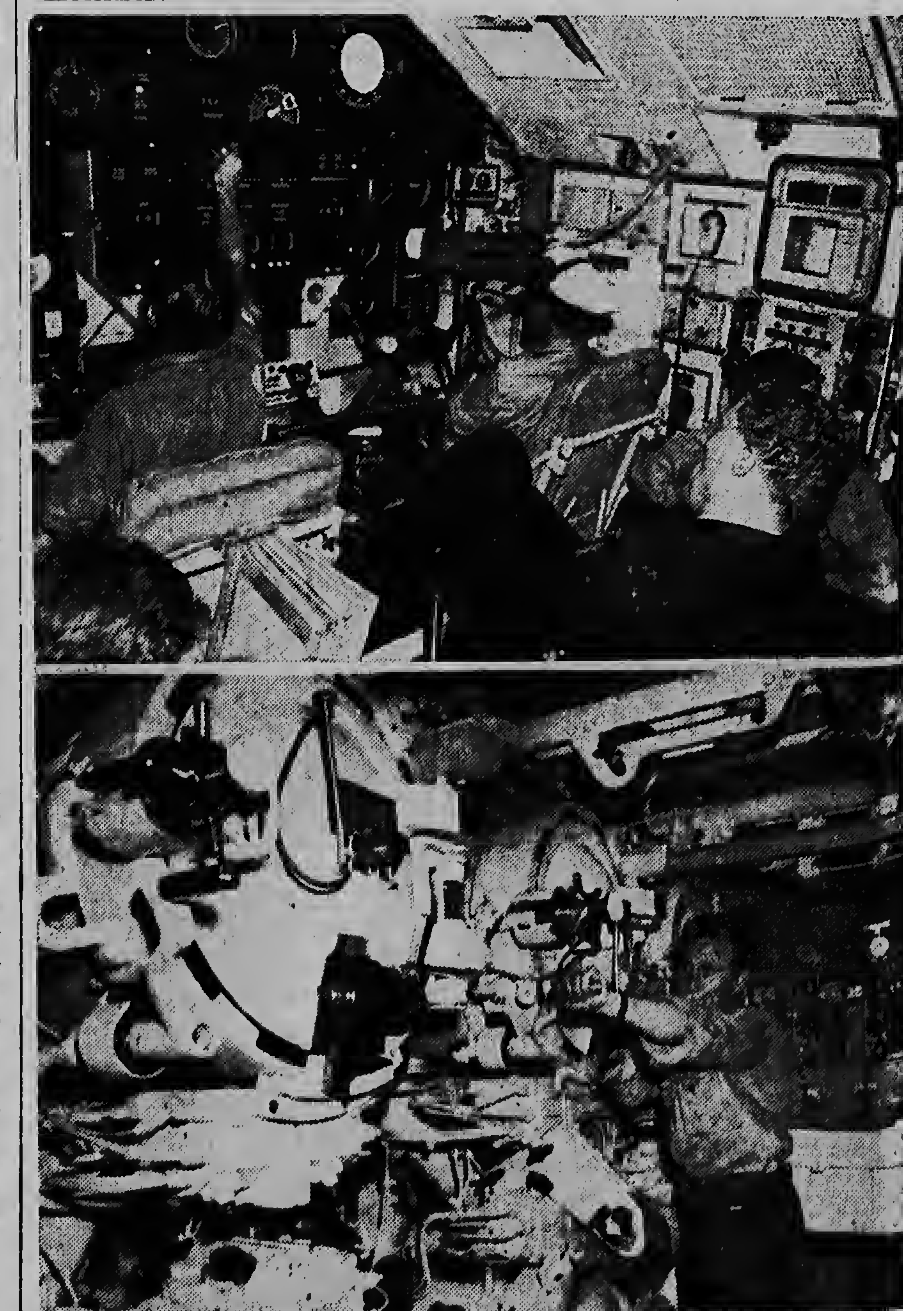
TEHERAN, 17 sept. — Durante e bishita oficial di Reina Juliana, prins Bernhard y prinses Beatrix di dia 3 pa dia 14 di oktober na Persia, nan lo bishita entre otro Ispahan, Sjiraz y Zuid Persia. Dia 9 di oktober reina Juliana lo bai na e pueblo Zahra cu na september di anja pasa a worde destrui pa un temblor y cu a worde reconstrui cu yudanza di Hulanda.

Prinses Beatrix lo bishita e pueblo Dousadj. E prinses ta protectora di e accion pa recuperacion di e pueblo aqui, cu tambe a worde destrui pa un temblor.

ACUERDO ENTRE SYRIA Y KOEWEIT

DAMASCO, 17 sept. — Syria y Koeweit a conveni cu nan lo reanuda nan relacionnan diplomatico. Den un comunicado, cu a worde publica conhuntamente despues di deliberacionnan, cu a dura dos dia ta worde bisa, cu exclusivamente trupanan Arabe mester ta responsable pa defensa di e territorio di Koeweit.

Observadornan na Damasco ta mira esaqui como un prome paso di Koeweit pa vries e acuerdo di defensa cu Inglaterra.



E prome submarino nuclear di Inglaterra „Dreadnought" a hasi su prome prueba dilanti costa di Inglaterra. For di anja 1960 a cuminsa cu e construccion di e submarino aki. Ariba: un vista di e cuarto di control, e homber na drechi ta controla e timon, e homber na robez ta vigila e profundidad. Abao: un vista den e „engine-room" complica.

